



استخدام البطاقات التعليمية في ترقية الكفاءة المفردات لدي الطلاب

في مدرسة سبيل الطيب الثانوية باسوروان

Istikhdāmu al-Bithāqāt at-Ta'līmiyyah fī Tarqiyati al-Kafā`ati al-Mufradāt ladai at-Thullābi fī Madrasati Sabīlu at-Thayyib Pasuruan

Zia Haninatul Hidayah^{a*}, Imam Asrori^b, Mohammad Ahsanuddin^c

Department of Arabic Literature, Faculty of Letters, Universitas Negeri Malang

Jl. Semarang No.5, Malang, Indonesia

Submitted: 18-04-2023

Accepted: 14-12-2023

Published: 28-12-2023

ABSTRACT

Vocabulary is one of the language elements that must be owned and mastered by foreign language learners, including Arabic. This requires teachers to be more creative in choosing and using vocabulary teaching media to achieve the best learning results. Flashcards are one of the easiest and most effective media for learning mufrodat. This study aims to determine the effect of flashcards media on the mastery of Arabic vocabulary of Sabiluth Thoyyib Senior High School students. The sample of this research amounted to 20 students. This research is quasi-experimental research using t-test. This study used a one group pre-test and post-test design. The instruments in this study were pre-test and post test questions. In the t-test results using Paired sample t-test analysis. With the help of SPSS 22.0 for windows software. The results showed that there was a positive effect of flashcards on the mastery of Arabic vocabulary. Obtained a significant value of 0.000. It is known that the results (Sig. (2-tailed)) of 0.000 < 0.05, it can be concluded that learning by using flashcards has an effect in improving mastery of Arabic mufrodat. So, the use of flashcard media in learning Arabic to improve vocabulary skills has a positive effect on Sabiluth Thoyyib high school students. Therefore, we can use this media in learning Arabic with various learning methods so that learning Arabic becomes effective and very interesting, especially in learning vocabulary.

KEYWORDS: Flashcard; Arabic Vocabulary; Vocabulary Proficiency

مستخلص البحث

المفردات إحدى عناصر اللغة التي يجب أن يمتلكها ويتقنها متعلمي اللغات الأجنبية ، بما في ذلك اللغة العربية. وهذا يتطلب من المعلمين أن يكونوا أكثر إبداعاً في اختيار واستخدام وسائل تعليم المفردات من أجل تحقيق أفضل نتائج التعلم. تعد البطاقات التعليمية من أسهل الوسائل وأكثرها فاعلية لتعلم المفردات. تهدف هذه الدراسة إلى تحديد تأثير وسائل البطاقات التعليمية في ترقية الكفاءة المفردات العربية لدى طلاب في المدرسة سبيل الطيب الثانوية باسوروان. و عدد عينة البحث 20 تلميذا وتلميذة. هذا البحث هو بحث شبه تجريبي باستخدام الإختبار t . وقد كان التصميم لهذا البحث مجموعة قبل الإختبار و بعده (pretest-post-test). الأدوات في هذه الدراسة كانت أسئلة الإختبار القبلي والبعدي. في نتائج اختبار t باستخدام تحليل اختبار t للعينة المزدوجة. بمساعدة SPSS 22.0 لبرنامج

* Corresponding author

E-mail address: zia.hanina03@gmail.com

windows . أظهرت النتائج وجود تأثير إيجابي للبطاقات التعليمية في الترقية المفردات. تم الحصول على قيمة دلالة قدرها 0.000. من المعروف أن نتائج (علامة (2-tailed)) بقيمة $0.000 > 0.05$ ، و الاستنتاج أن التعلم باستخدام البطاقات التعليمية له تأثير في تحسين إتقان المفردات العربية. لذا فإن استخدام وسائط البطاقات التعليمية في تعلم اللغة العربية لتحسين الكفاءة المفردات له تأثير إيجابي على طلاب مدرسة سبيل الطيب الثانوية باسوروان . لذلك يمكننا استخدام هذه الوسيلة في تعلم اللغة العربية بأساليب تعلم مختلفة حتى يصبح تعلم اللغة العربية فعالاً وممتعاً للغاية ، خاصة في تعلم المفردات.

الكلمات الرئيسية: البطاقة التعليمية؛ المفردات العربية؛ إتقان المفردات

APA 7th Citation:

Hidayah, Z.H. Asrori, I., & Ahsanuddin, M. (2023). Istikhdāmu al-Bithāqāt at-Ta'limiyyah fi Tarqiyati al-Kafā`ati al-Mufradāt ladai at-Thullābi fi Madrasati Sabīlu at-Thayyib Pasuruan. *Al-Arabi: Journal of Teaching Arabic as a Foreign Language*, Vol 7(2), 163-175

DOI: <https://dx.doi.org/10.17977/um056v7i2p163-175>

المقدمة

اللغة مهمة في الحياة الاجتماعية للإنسان. لأن البشر يحتاجون إلى لغة للتواصل. كل من اللغة المنطوقة والمكتوبة. باستخدام اللغة ، يمكن للبشر التعبير عن مشاعرهم وأفكارهم حتى يتمكن الآخرون من معرفة وفهم ما يدور في ذهنهم. في التواصل ، يستخدم الناس لغات مختلفة ، إما اللغة الإندونيسية و اللغة العربية و اللغة الإنجليزية. اللغة العربية هي لغة أجنبية لأنها غير مدرجة في اللغة اليومية (Hermawan, 2018). لكن اللغة العربية هي لغة لبتى تدرس في المدارس. تدريس اللغة العربية في المدارس ليس شيئاً جديداً في عالم التعليم في إندونيسيا. في تعليم اللغة العربية هناك المهارات اللغوية. تشمل المهارات اللغوية الأربعة في تعليم اللغة العربية هي الاستماع والكلام والقراءة و الكتابة (Marlina, 2016). يجب أن يتم تعلم هذه المهارات الأربعة بطريقة متوازنة. خاصة في هذا العصر الحديث. لا يكفي أن يتعلم الطلاب مهارات القراءة والكتابة فقط. لكنهم مطالبون أيضاً بأن يكونوا قادرين على التحدث باللغة العربية جيداً وطلاقة.

المفردات أهم عناصر قبل تعلم المهارات اللغوية الأربعة. حسب Thu'aimah المفردات مطلب أساسي للطلاب لتعلم اللغة الأجنبية. يمكن أن يزداد ترقية اللغة لدى الشخص اعتماداً على مقدار المفردات التي يفهمها. يرتبط تعلم اللغة العربية ارتباطاً وثيقاً باكتساب المفردات. كلما زاد عدد المفردات التي يمتلكها الطالب ، زادت قدرته على التعبير عن رسالة ما في التواصل. عند Arsyad في Qurnati و Sarah و Ninoersy أنه في تعلم المفردات لا يستطيع الطلاب فقط ترجمتها أو العثور على معنى الكلمات فقط ولكن يمكن للطلاب التواصل باللغة العربية واستخدام اللغة العربية بكفاءة (Qurnati et al., 2018).

حسب Thu'aimah في Rasikh فإن تعلم المفردات حاجة ماسة. ومن الجدير بالذكر أن تعلم المفردات هو مطلب أساسي لتعلم اللغة الثانية مع الظروف الإيجابية (Rashih, 2014). تعليم اللغة العربية لترقية المفردات مهم جداً لأنه أحد مؤشرات جودة تعلم اللغة العربية في ترقية اللغة الشفوية

والمكتوبة. وفقاً ل Carter في Rizka Ridho في مقالها ، فإن المفردات هي قدرة الكلمات التي يعرفها الشخص ويستخدمها في الكلام والكتابة (Utami et al., 2019). يؤكد Beglar and Hunt (2005) في Mclean أيضاً أن تعلم المفردات مهم جداً وهو مكون رئيسي في تعلم اللغة الأجنبية الناجحة يتيح تعلم المفردات للمتعلمين الوصول إلى مجموعة متنوعة من النصوص ، الشفوية والمكتوبة (McLean et al., 2013).

يشير Allen (1983) و Bowen (1985) في Komachali و Khodareza إلى أن المشكلات المعجمية غالباً ما تتداخل مع التواصل باستخدام لغة أجنبية ، وبعبارة أخرى ، ينقطع الاتصال عندما لا يستخدم الناس الكلمات الصحيحة. لذلك ، فإن الاهتمام بتعلم المفردات كعنصر من مكونات كل لغة له أهمية كبيرة (Komachali & Khodareza, 2012). ومع ذلك ، لا يولي المعلمون اليوم اهتماماً كبيراً لتعلم المفردات ، على الرغم من النجاح في دروس اللغة العربية لن يحدث إلا إذا تم تصميمه مع وضع التوازن بين المهارات الأربع في الاعتبار. وبالمثل ، لن يحدث النجاح أيضاً ما لم يولي المعلم اهتماماً خاصاً لإثراء المفردات التي تهتم لتطوير هذه المهارات.

يجادل Barokah بأن إحدى المشاكل الرئيسية في تعلم اللغة العربية هي اكتساب المفردات. يجب تصميم تعلم اللغة العربية للمبتدئين ، وخاصة الأطفال غير العرب ، بشكل شامل من خلال وضع معايير واضحة لإتقان اللغة. يجب أن يبدأ ذلك بعملية إدخال المفردات العربية ، مثل: تعميق صياغة الأبجدية ، وإيجاد أرضية مشتركة بين المواد العربية ، وإتقان اللغة المحلية أو اللغة الأم. التعود على استخدام المفردات التي تم تعلمها هو رأس المال الأكثر أهمية في تعلم اللغة العربية (Barokah, 2018). يعتقد معظم الطلاب أن اللغة العربية مادة صعبة ، ويصعب عليهم حفظ مفردات جديدة باللغة العربية ، لأن النطق صعب للغاية وهم غير معتادين عليه. المفردات هي المقدمة الأولى لتعلم اللغة العربية للطلاب. بحيث يتم تعريف الطلاب في بداية العملية التعليمية بمفردات جديدة. لإتقان الكثير من المفردات ، يتعين على الطلاب حفظها. لكن في بعض الأحيان ما يحدث اليوم يتم الاحتفاظ به ونسيانه غداً. هذه هي الطريقة التي تأتي بها ذكرياتهم وتذهب. هذا لأنهم لا يتعرفون على صوت المفردات العربية وكتابتها.

فيما يتعلق بالمشكلات المذكورة السابقة ، ترى الباحثة أن المعلمين يجب أن يكونوا أكثر نشاطاً وإبداعاً في حل هذه المشكلات. بحيث يمكن تحقيق أهداف تعلم اللغة العربية بشكل صحيح. تحتاج أيضاً إلى طرق تعلم اللغة العربية لتشجيع الطلاب على تطوير إمكاناتهم الإبداعية. إحدى الطرق التي يمكن استخدامها هي استخدام وسائل تعليمية متنوعة ومثيرة للاهتمام كمصادر تعليمية. إحدى وسائل التعلم التي يمكن للمدرسين استخدامها لتحسين إتقان الطلاب في ترقية لمفردات العربية هي استخدام البطاقات التعليمية. يجادل Brown (2000) في Komachali و Khodareza بأن إحدى الطرق لإضافة مفردات جديدة هي البحث عن الكلمات في القاموس وتعليم معانيها. لكن هذه عملية بطيئة لزيادة قوة الكلمة. طريقة أخرى هي التعلم من خلال البطاقات التعليمية. عندما نستمتع ونقرأ ، نجد غالباً كلمات جديدة مع البطاقات التعليمية. يمكن استخدام البطاقات التعليمية للتعرض الأولي للكلمة. من المزايا

الرئيسية لبطاقات التعليمية هي أنه يمكن الطلاب حملها في أي مكان كانت ودراستها عندما يكون هناك وقت فراغ (Komachali & Khodareza, 2012).

يقترح Suparno (1987) في Asrori أن وسائط التعلم هي كل ما يتم استخدامه كقناة لنقل الرسائل والمعلومات من مصدر واحد إلى متلقي الرسالة (Asrori, 1995). وفقاً لـ Surahman في Asrori و Ahsanuddin ، فإن وسائل الإعلام التعليمية هي تقنية مراسلة يمكن استخدامها لأغراض التعلم اللغة (Asrori & Ahsanuddin, 2014). قال Abdurahman (2018) أيضاً في Islami إن استخدام المرافق المختلفة هو أحد الجهود الصحيحة لتحسين نجاح أنشطة التعلم و أنشطة التعليم (Islami, 2018). يعتبر وجود وسائط التعليم أحد مكونات طرق التدريس كمحاولة لتحسين تفاعل الطلاب مع بيئتهم التعليمية. باستخدام الوسائل المرئية، ستزداد خبرة التعلم التي يكتسبها الطلاب. لا يحصل الطلاب على المعلومات في شكل كلمات فحسب ، بل يحصلون على تجربة حقيقية من العناصر المرئية المعروضة.

وفقاً لـ Nana Sudjana (2017) في بوتري، فإن فوائد التسهيلات في عملية التعليم الطلاب هي أن تدريس اللغة العربية سيكون أكثر جذب من انتباه الطلاب ، وستكون المواد التعليمية أكثر وضوحاً في المعنى بحيث يسهل فهمها. بالإضافة إلى طرق التدريس ستكون أيضاً أكثر تنوعاً ، وسيقوم الطلاب أيضاً بمزيد من الأنشطة التعليمية ، لأنهم لا يستمعون فقط إلى شرح المعلم ، ولكن أيضاً يقومون بأنشطة أخرى مثل الملاحظة والأداء والممارسة والشرح ، وغيرها (Putri, 2017). يرى Syahatah أن استخدام وسائط التعليمية أصبح ضرورة تربوية نتيجة انفجار العلم والتكنولوجيا ، فضلاً عن تعدد مصادر المعرفة وحاوياتها. هذا لتوفير الفرص لمجموعة متنوعة من التجارب والمواقف المختلفة للطلاب. تعمل الوسائط التعليمية على تطوير الثراء اللغوي للمتعلمين وتطوير مهاراتهم (Syahatah, 1993).

إحدى الوسائل التعليمية التي سيتم استخدامها في هذه الدراسة هو استخدام البطاقات التعليمية. تستخدم البطاقات التعليمية لتسهيل الطلاب في حفظ أسماء الأشياء والمفردات الأخرى من حولهم. يجادل Rudi و Riyana (1008) بأن استخدام البطاقات التعليمية في تعليم المفردات له العديد من الآثار الإيجابية ، بما في ذلك: زيادة انتباه الطلاب وحماسهم للتعلم ، مما يسهل على الطلاب تذكر الرسائل ، مما يسهل على الطلاب التعرف على المفهوم. من الممكن ، سيجد الطلاب أنه من الأسهل والأسرع فهم تفسيرات المعلم وبياناته (Rudi & Riyana, 2008).

إحدى نتائج بحث Khoirunnisa (2021) أن عملية تدريس المفردات باستخدام أساليب تعليمية قائمة على اللعب بالبطاقات التعليمية جيدة وفعالة. بالإضافة إلى ذلك ، فإن هذه الطريقة التعليمية سهلة الاستخدام ومثيرة للاهتمام وتساعد الطلاب على التدريس حسب الرغبة ، من خلال النظر إلى إجابات الطلاب على ورقة الاستبيان (Awali & Mukhlas, 2021). بالإضافة إلى ذلك ، أظهرت إحدى نتائج بحث Hilmi (2017) أن استخدام وسائط التعليم المصورة أو البطاقات التعليمية فعال

في عملية تعليم اللغة العربية ، خاصة في عملية تعليم المفردات ، سواء في التعليم قبل المدرسي أو التعليم في المدرسة مستويات مثل المدرسة الابتدائية والإعدادية والثانوية (Hilmi, 2017).
بعض الأشياء التي تم شرحها السابقة هي أسباب قيام الباحثة بإجراء هذا البحث. بناءً على خلفية المشكلة السابقة ، فإن صياغة المشكلة في هذه الدراسة هي كيفية تأثير وسائط البطاقات التعليمية في ترقية المفردات العربية في المدرسة الثانوية سبيل الطيب. بناءً على صياغة المشكلة المذكورة السابقة، تهدف هذه الدراسة إلى تحديد تأثير البطاقات التعليمية في ترقية المفردات. و فرضيات البحث التالية التي سيتم استخدامها في هذه الدراسة هي:

H1 : استخدام البطاقات التعليمية تؤثر في ترقية المفردات.

H0 : استخدام البطاقات التعليمية غير تؤثر في ترقية المفردات.

في هذه الدراسة ، يدعو الباحثون القراء إلى تطبيق تعلم أكثر تشويقاً من خلال تقديم وسائط التعلم الشخصية. أي أن وسائط التعلم هي وسائط نصنعها بأنفسنا ، ويمكنها استيعاب كل شيء وفقاً لاحتياجاتنا. يمكننا إنشاء وسائط تعليمية مختلفة وجديدة وفريدة من نوعها مثل البطاقات التعليمية كما تمت مناقشته في هذا الموضوع. وسائط تعليمية هي وسيلة قادرة على تقديم تعليم أكثر تشويقاً ويتطلب نشاطاً طالباً. هذا البحث مهم للمعلمين الذين سيقومون بتدريس اللغة العربية. مع وجود وسائط التعلم ، بالطبع يمكن أن يحفزنا كمعلمين لإثراء تقنيات التعلم لدينا بحيث تكون أكثر تنوعاً. وبالتالي ، سيكون الطلاب أكثر اهتماماً ونشاطاً وسعادة وسيكون التعلم أكثر فائدة.

طريقة البحث

يستخدم هذا البحث المنهج الكمي مع نوع البحث التجريبي. تصميم البحث المستخدم في هذا البحث هو تصميم شبه تجريبي (*quasi eksperimen design*). تم إجراء هذا البحث في الفترة من 11 يناير إلى 2 فبراير 2023. في هذه البحث، استخدمت الباحثة مجموعة من الموضوعات البحثية من مجموعة سكانية معينة ، لذلك كان المجتمع في هذه البحث جميعاً طلاب الصف الحادي عشر في مدرسة الثانوية سبيل الطيب و العينة في هذه البحث من طلاب الصف الحادي عشر Mipa 1 الذين تم تسميتهم بالمجموعة التجريبية. هذا البحث يستخدم تصميم للكشف عن علاقة السبب والنتيجة من خلال إشراك مجموعة واحدة فقط من الموضوعات. . يتم تصنيف هذه التصاميم إلى اختبار قبلي واختبار بعدي مع مجموعة واحدة (*one-group pretest-posttest*).

في هذه المجموعة ، تم إجراء اختبار قبلي أولاً قبل التعلم باستخدام وسائل البطاقات التعليمية ، ثم تم إجراء اختبار بعدي بشكل اختبار مكتوب بعد التعليم باستخدام وسائل البطاقات التعليمية. نتائج الاختبار المكتوبة من هذه المجموعة تم اختباره إحصائياً باستخدام اختبار t (*t-test*) وهو نوع من اختبارات للعينة المقترنة (*Paired sample t-test*).

وفقاً لتصميم البحث المستخدم ، فإن المتغيرات المستخدمة في هذه الدراسة هي كما يلي:

1. المتغير المستقل (*independent variable*) هو وسائل التعليمية.
 2. المتغير التابع (*dependent variable*) هو ترقية المفردات.
- البيانات التي سيتم الحصول عليها من هذا البحث هي ترقية المفردات العربية ، لذلك فإن تقنيات جمع البيانات المستخدمة في هذا البحث هي: الاختبار القبلي والاختبار البعدي.

النتائج والمناقشة

هذا البحث يستخدم تصميم شبه تجريبي (*quasi eksperimen design*) للاختبار القبلي والبعدي من مجموعة واحدة (*one-group pretest-posttest*) باستخدام وسائل بطاقة التعليمية لتحديد تحسين ترقية الكفاءة المفردات العربية في الفصل الحادي عشر Mipa 1 بين ما قبل تنفيذ تعلم المفردات باستخدام البطاقات التعليمية وبعد تنفيذ تعلم المفردات باستخدام بطاقات التعليمية. كان موضوع هذه البحث عبارة عن فصل واحد فقط ، وهو الفصل الحادي عشر Mipa 1 ، الذي بلغ 20 طالباً. في هذه البحث، تم أخذ العينات بشكل عشوائي من أعضاء المجموعة بغض النظر عن طبقات العينة.

البيانات هذا البحث مأخذ من عوامل التجريبي إلى مجموعة التجريبية و هي الفصل الحادي عشر Mipa 1. نفذت الأنشطة التجريبية لمدة شهر ، عن طريق تعلم مفردات اللغة العربية باستخدام البطاقات التعليمية. هذا الشهر مليء بأربعة اجتماعات. الاجتماع الأول هو اختبار الأداء القبلي (*pretest*)، يعني اختبار يعطي قبل إجراء التجريبية. والاجتماعان الثاني والثالث يتعلمان مفردات اللغة العربية باستخدام البطاقات التعليمية والاجتماع الرابع هو اختبار الأداء البعدي (*posttest*) ، يعني تستخدم الباحثة الإختبار لجمع البيانات هو و الإختبار البعدي، يعني إختبار بعد إجراء التجريبية.

قبل تحليل البيانات باستخدام اختبار *t* للعينات المقترنة (*Paired sample t-test*)، يجب أن تفي البيانات بالمتطلبات. يجب توزيع البيانات المراد اختبارها بشكل طبيعي وتأتي من نفس المتغير ، وبالتالي يتم إجراء اختبار الحالة الطبيعية (*uji normalitas*) أولاً. يستخدم اختبار *Kolmogorov* لتحديد الحالة الطبيعية لبيانات اختبار ترقية المفردات العربية في الصف الحادي عشر Mipa 1. أساس اتخاذ القرار في اختبار *Shapiro-Wilk* الطبيعي هو كما يلي:

1. إذا كانت قيمة $sig < 0.05$ ، ثم يتم توزيع البيانات بشكل طبيعي
 2. إذا كانت قيمة $sig > 0.05$ ، ثم لا يتم توزيع البيانات بشكل طبيعي
1. نتائج اختبار الحالة الطبيعية

البيانات نتائج اختبار الحالة الطبيعية لبيانات اختبار ترقية المفردات العربية في الفصل الحادي عشر Mipa 1 فيما يلي :

الجدوال 1: نتائج اختبار الحالة الطبيعية

		Kolmogorov-Smirnov ^a			Shapiro-Wilk		
	Kelas	Statistic	df	Sig.	Statistic	df	Sig.
Hasil Belajar Kosakata	PreKontrol	.144	20	.200 [*]	.941	20	.251
	PostKontrol	.184	20	.074	.892	20	.029
	PreEksperiment	.115	20	.200 [*]	.935	20	.191
	PostEksperiment	.167	20	.145	.911	20	.066

أظهرت نتائج اختبار *Kolmogorov* السابقة أن النتيجة المعنوية لنتائج الاختبار القبلي للمجموعة التجريبية في ترقية المفردات كانت 0.200. وكانت نتيجة المعنوية لنتيجة الاختبار البعدي للمجموعة التجريبية في ترقية المفردات 0.145. نظرًا لأن نتائج الأهمية لجميع البيانات أكبر من مستوى الأهمية البالغ 0.05، يتم توزيع البيانات السابقة بشكل طبيعي.

2. نتائج اختبار-t

يعد اختبار الفرضية خطوة لتحديد ما إذا كانت الفرضية مقبولة أو مرفوضة. البيانات المستخدمة هي بيانات اختبار إتقان المفردات العربية لمجموعة التجريبي. الفرضيات التي سيتم اختبارها في هذا القسم هي:

H1 : استخدام البطاقات التعليمية تؤثر في ترقية المفردات

H0 : استخدام البطاقات التعليمية غير تؤثر في ترقية المفردات.

يُنظر إلى أساس اتخاذ قرار الفرضية السابقة من قيمة الأهمية على النحو التالي:

- إذا كانت نتيجة المعنوية ((Sig-tailed) أصغر من نتيجة الاحتمال (P/Probability) 0,05 فكانت الفرضية الصفرية (H0) مردودة والفرضية العملية (H1) مقبولة .
- وإذا كانت نتيجة ((Sig-tailed) أكبر من 0,05 ، فكانت الفرضية الصفرية (H0) مقبولة والفرضية العملية (H1) مردودة.

تم إجراء اختبار الفرضية عن طريق اختبار t للعينة المقترنة (*Paired sample t-test*)، عن طريق اختبار الفروق في بيانات اختبار ترقية المفردات في الفصل التجريبي قبل و بعد تطبيق وسائل البطاقات التعليمية على تعليم المفردات. فيما يلي ملخص لنتائج تحليل اختبار t اختبار t للعينة المقترنة باستخدام مساعدة *SPSS* الإصدار 22 لنظام *windows* لقياس الفروق في بيانات اختبار ترقية المفردات لمجموعة التجريبية قبل وبعد العلاج:

الجدوال 2: نتائج إحصائيات العينات المقترنة في ترقية المفردات

		Mean	N	Std. Deviation	Std. Error Mean
Pair 1	PreTest	34.50	20	13.367	2.989
	PosTest	88.75	20	8.565	1.915

استنادًا إلى جدول مخرجات " إحصائيات العينات المقترنة " السابقة ، من المعروف أن كمية بيانات نتائج التعلم الإختبار القبلي للمجموعة التجريبي تصل إلى 20 طلاب ، بينما بالنسبة للمجموعة التجريبي يوجد ما يصل إلى 20 طلاب أيضا. يبلغ المعدل نتيجة مخرجات تعلم الطلاب أو المتوسط للإختبار القبلي 34,50، بينما يبلغ للإختبار البعدي. وبالتالي يمكن استنتاج الإحصاء الوصفي أن هناك اختلافًا في متوسط (mean) نتائج تعلم الطلاب في الإختبار القبلي و في لإختبار البعدي . ومع ذلك ، لإثبات ما إذا كان الاختلاف كبيرًا (حقيقيًا) أم لا ، نحتاج إلى تفسير " اختبار t للعينتين المرتبطتين " كما يلي :

الجدوال 3: نتائج اختبار t -

		Paired Differences				t	df	Sig. (2-tailed)	
Pair		Mean	Std. Deviation	Std. Error Mean	95% Confidence Interval of the Difference				
					Lower	Upper			
1	PreTest - PosTest	-54.250	7.656	1.712	-57.833	-50.667	31.688	19	.000

استنادًا إلى جدول الإخراج " اختبار t للعينة المقترنة " (Paired sample t-test) في قسم " Assumed equal variances " ، من المعروف أن النتيجة (علامة 2 طرف) أو (Sig.(2-tailed)) 0.000 >(أصغر من) 0.05 ، ثم يتم الفرضية الصفرية (Ho) مردودة والفرضية العملية (H1) مقبولة ، مما يعني أن هناك فرقًا كبيرًا بين متوسط نتائج تعلم الطلاب في الإختبار القبلي والإختبار البعدي. وبالتالي يمكن الاستنتاج أن نتائج هذه البحث أظهرت أن وسائل البطاقات التعليمية لها تأثير في ترقية المفردات. حيث يوجد فرق ذو دلالة إحصائية في القدرة على ترقية المفردات قبل وبعد استخدام البطاقات التعليمية.

مناقسة

المفردات هي أحد عناصر اللغة التي يجب أن يمتلكها ويتقنها متعلمي اللغات الأجنبية ، بما في ذلك اللغة العربية. وفقًا ل Tarigan ، تعتمد جودة المهارات اللغوية للشخص على كمية ونوعية مفرداته ، وكلما كانت المفردات أكثر ثراءً ، زادت إمكانية إتقان اللغة (Safitri, 2020). وبالتالي ، فإن عملية تعلم المفردات هي عملية مهمة لتعزيز المهارات اللغوية. هذه الطبيعة المهمة للمفردات تحفز معلمي اللغة

العربية على تدريس المفردات العربية باستخدام وسائل تعليمية مناسبة ومثيرة للاهتمام. عند Hajd في Nulanda و Fitriyani ، فإن المفردات هي العنصر الأساسي للغة المستخدمة لتسمية أشياء مثل الأشياء والصفات والأفعال لشرح معنى ما يتم نقله (Fitriyani & Nulanda, 2017).

تعليم المفردات مهم في ترقية مهارات اللغة العربية. في هذا التعليم ، يُطلب من المعلمين جعل الحالة سعيدة في الفصل حتى لا يخاف الطلاب من تعلم اللغة العربية. يستخدم المعلمون نوعًا واحدًا من الوسائل في تعليم المفردات. لأن الوسائل التعليمية تساعد المعلمين في تعليم اللغة العربية. بناءً على ما تم ذكره سابقًا ، فإن تعليم المفردات هو عملية تعليمية و أنشطة تعليمية بين المعلمين والطلاب ، من خلال تزويد المعلمين بمفردات عربية تهدف إلى جعل الطلاب قادرين على ترقية المفردات حتى يتقن الطلاب اللغة العربية. ذكر Efendi في Umroh أن المفردات تلعب دورًا في إرتقاء المهارات اللغوية الأربع (الاستماع والكلام والقراءة والكتابة). ومع ذلك ، فإن تعلم اللغة ليس دائمًا مرادفًا لتعلم المفردات. هذا يعني أن يرتقي اللغة الطلاب لا يكفي بحفظ الكثير من المفردات وحدها (Umroh, 2019). لأنه لا يزال هناك الجوانب العديد التي يجب تعليمها قبل تعليم اللغة ، مثل القواعد ، والثقافة ، والاجتماعية ، والتاريخ ، والأسلوب ، وما إلى ذلك.

بناءً على نتائج البحث ، يمكن استنتاج أن استخدام وسائل البطاقة التعليمية يمكن أن يحسن ترقية مفردات الطلاب. هذه لوسائل التعليمية يمكن زيادة وتسهيل الطلاب في حفظ المفردات ، وفقًا ل Fitriyani و Nulanda (2017) أن البطاقات التعليمية يمكن أن تساعد الطلاب على تعلم المزيد من التركيز ويمكنهم التعرف على الكلمات بسهولة. يمكن أن يحفز الطلاب على أن يكونوا أكثر حماسًا ولا يملون في التعلم بسهولة ، بسبب استخدام وسائل البطاقة التعليمية الممتعة. هذا يتوافق مع رأي Hasnida حيث تتمثل إحدى فوائد وسائل الإعلام التعليمية أنها يمكن أن تثير دافع الطالب للتعلم (Nurhafizah & Latuconsina, 2021).

فإن وسائل التعليمية هو وسيلة لنقل الرسائل من الرسول في هذه الحالة من المعلم إلى متلقي الرسالة (الطالب) في عملية التعليم والتعلم ، بحيث يسهل لفهمها والتقطها على الطلاب. وفقًا ل Asrori و Ahsanuddin ، فإن الوسائل التعليمية هي كل ما يمكن أن ينقل الرسائل التي يمكن أن تحفز أفكار الطلاب ومشاعرهم ورغبتهم لتشجيعهم على خلق عملية تعلم لدى الطلاب (Asrori & Ahsanuddin, 2014). يجادل Hamid أيضًا في Putri بأن وسائل التعليمية هي وسيلة لإيصال رسائل التعليم. وفقًا ل Yunus و Qosim في Putri ، فإن الوسائل التعليمية هي كل ما يستخدمه المعلمون لتوفير المعلومات وتقديم المواد بحيث يسهل على الطلاب لفهم المواد في عملية التعليم (Putri, 2017). وقالت Rosyidi في Mahmudah إن هناك مفهومًا آخر ينص على أن الوسائل التعليمية تشمل أدوات مستخدمة ماديًا لنقل محتوى المواد التعليمية والتي تشمل الكتب والمسجلات وكاميرات الفيديو والأفلام والصور والرسومات والتلفزيون وأجهزة الكمبيوتر. بمعنى آخر ، تعد الوسائل إحدى مكونات مصادر التعلم أو

المعدات المادية التي تحتوي على مواد تعليمية في بيئة الطالب يمكن أن تحفز الطلاب على التعلم (Mahmudah, 2018).

استنادًا إلى نتائج البحث التي تفيد بأن البطاقات التعليمية يمكن أن تحسن مهارات في ترقية المفردات لدى الطلاب ، يمكن رؤية هذه التغييرات من نتائج الاختبار القبلي والبعدي للطلاب. أظهرت نتائج الاختبار البعدي للمجموعة التجريبية نتائج أفضل من نتائج الاختبار القبلي. حصلت نتائج الاختبار البعدي في المجموعة التجريبية على زيادة معنوية يمكن ملاحظتها في الحصول على قيمة متوسطة أعلى من قيمة الاختبار القبلي. أعطيت المعاملة في المجموعة التجريبية لأربع جلسات اجتماعات ، أي كل جلستين اجتماع مع موضوعين مختلفين حسب المنهج. الموضوعات المقدمة في كل جلسة هي الهواية و الأنشطة اليومية. يهدف هذا إلى معرفة التغييرات التي حصلت عليها المجموعة التجريبية قبل تطبيق تعليم المفردات باستخدام البطاقات التعليمية وبعد تطبيق تعليم المفردات كمقارنة لنجاح البحث.

التعلم باستخدام بطاقات الالتيعليمية يمكن أن يساعد الأشخاص على حفظ الكلمات التي تعلموها وتذكرها بسرعة. تعد وسائل بطاقة تعليمية أيضًا إحدى وسائل التعلم الفعالة لتحسين فهم الطلاب ومهاراتهم في حفظ المفردات. يجادل Joklova (2019) أنه بالإضافة إلى زيادة المفردات بشكل فعال ، يمكن أن تحفز البطاقات التعليمية الطلاب وتجعلهم مهتمين بالتعلم (Joklova, 2009). كما أوضح Komachali و Khodareza ، فإن الدافع لديهم يساعد أيضًا ذاكرة الطلاب في حفظ الكلمة ، لأنهم يتعلمون بناءً على رغبتهم الخاصة (Komachali & Khodareza, 2012).

اقترح Tan و Nicholson (1997) كما استشهد بهما Basoglu و Akdemir (2010) أن استخدام البطاقات التعليمية أفضل بكثير من حيث سرعة قراءة الكلمات وفهم القراءة . يقول الطلاب إنهم يستمتعون بدروسهم باستخدام البطاقات التعليمية و أنشطة التعلم تكون مثيرة. تدعم نتائج دراسة Stutz أيضًا أن البطاقات التعليمية سريعة وممتعة وفعالة لاستخدامها في تعلم المفردات لأنها تتمتع بجاذبية متعددة الحواس وتستغرق وقتًا قصيرًا فقط في التعلم (Basoglu & Akdemir, 2010).

قال Qurniati و Sarah Ninoersy إن الوسائل عنصر مهم في عملية التعليم والتعلم وتحقيق الأهداف التربوية. يمكن استخدام الوسائل في مواقف التعلم ، بينما يجب على المعلمين تعديل المواد لتحقيق أهداف تعليمية معينة. في تعلم اللغة الأجنبية ، من أجل استخدام الوسائل التعليم ، وجد اللغويون بعض طرق وأنواع من الوسائل التعليم ، ولكن يجب على المعلمين اختيارهم وفقًا لجميع الظروف المتعلقة بالموضوع الدرس (Qurnati et al., 2018). من الآراء المذكورة السابقة ، يمكننا أن نفهم أن الوسائل التعلم يمكن أن تكون في كل شكل أشياء كثيرة. من أبسط الأشياء و الأقرب معنا ، على سبيل المثال كالمعلم نفسه والكتب المدرسية والسبورة وما إلى ذلك ، حتى للمسائل التنموية مثل الالوسائل من الأجهزة أو البرامج مطابقا بتطورات التكنولوجيا الحالية.في هذه الحالة ، فإن الأمر مهم هو مهارات المعلم في استخدام الالوسائل بأي شكل من الأشكال كوسيلة لدعم نجاح عملية التعليم والتعلم.

استنادًا إلى نتائج البحث التي تفيد بأن الوسائل التعليمية التي مطابقا في تعليم المفردات هي البطاقات التعليمية. البطاقات التعليمية هي بطاقات صغيرة تحتوي على صور أو كتابة أو علامات رمزية تذكر الطلاب أو توجههم إلى شيء متعلق بالصورة. البطاقات هي مساعدات بصرية على شكل صور ثابتة يتم إنتاجها من خلال عمليات التصوير الفوتوغرافي وما شابه ذلك. يكون هذا النوع من الوسائط في شكل صور فوتوغرافية ولوحات فنية وما إلى ذلك. يمكن تفسير الصور على أنها تقليد للسلع (حيوانات ونباتات وأشياء وما إلى ذلك) يمكن الحصول عليها عبر الإنترنت باستخدام الحبر والطلاء والصور الشخصية و آخرون. وبحسب أسروني وأحسان الدين ، فإن البطاقات التعليمية هي بطاقات تستخدم لتقديم المفردات ومعناها من خلال إظهارها بسرعة أثناء نطق الكلمة المعنية ويطلب من الطلاب تقليدها . ((Asrori & Ahsanuddin, 2014)

ذكر Arsad في Fauji أن البطاقات التعليمية عبارة عن بطاقات تذكير أو بطاقات تظهر في لمحة للطلاب (Fauji et al., 2018). يعتمد الحجم عادة على الفئة التي يستخدمها. إذا كان الفصل كبيرًا نوعًا ما ، فإننا نستخدم حجمًا 25 × 30 سم أو يمكن تعديله وفقًا للفئة المستخدمة. تحتوي البطاقات التعليمية على صور لأشياء مثل الحيوانات وما إلى ذلك. يمكن استخدامها لتدريب الطلاب على تهجئة المفردات وإثرائها. يوضح Chotib أن البطاقات التعليمية هي بطاقات تحتوي على صور أو كتابات تتعلق بالمفاهيم. تعريف آخر وفقًا لـ Windura هو أن البطاقات التعليمية هي بطاقات تستخدم للتذكر والمراجعة في عملية التعلم (Maryanto & Wulanata, 2018). عند Indariyani أيضًا أن "البطاقات التعليمية هي وسائط التعلم في شكل بطاقات صور بحجم بطاقة بريدية (Zubaidillah & Hasan, 2019).

وبناءً على بعض الآراء السابقة يمكن الاستنتاج أن المقصود بالبطاقات التعليمية هي البطاقات التي تحتوي على كلمات أو صور. يمكن استخدام البطاقات التعليمية لتطوير المفردات في جانب تطوير اللغة. يتم لعب هذه البطاقات من خلال عرضها للطلاب وقراءتها بسرعة. يمكن أن يكون هذا بحجم البطاقات التعليمية. مخصصة لاحتياجات الفصل ، مما يعني أن حجم البطاقات التعليمية لفصل صغير سيكون مختلفًا عن حجم البطاقات التعليمية للفصول الكبيرة والعديد من الطلاب.

الخلاصة

بناءً على نتائج تحليل البيانات والمناقشة التي تم إجراؤها ، استنتج أن وسائل بطاقة التعليمية لها تأثير إيجابي في تحسين ترقية المفردات. في نتائج اختبار-t باستخدام اختبار t للعينة المقترنة عن طريق التمييز بين البيانات من نتائج اختبار في ترقية المفردات ، تكون القيمة المعنوية 0.000 أصغر من درجة الاحتمال البالغة 0.050. لذلك ، هناك فرق بين نتائج الاختبار قبل والاختبار البعدي. ولأن متوسط الدرجات في الاختبار البعدي 88.75 أكبر من النتيجة في الاختبار القبلي 34.5 ، يُقال إن هناك اختلافًا

وتأثيراً قبل باستخدام البطاقات التعليمية و بعد استخدام البطاقات التعليمية في ترقية المفردات. لتكون قادرة على تحسين ترقية في مفردات عند الطلاب يتطلب استخدام وسائل التعليمية المناسبة والإبداعية. تعد وسائل البطاقات التعليمية وسيلة إبداعية يمكن استخدامها لتحسين فهم الطلاب ، وخاصة في ترقية المفردات في تعلم اللغة العربية. يمكن تحفيز الاستجابة لمجال الدراسة أو اهتمام الطلاب باللغة العربية من خلال طرق و وسائل تعليمية متنوعة تتسم بالمرح والفعالية ، ويمكن أن يجمع أحدها باستخدام وسائل البطاقات التعليمية. في استخدام وسائل البطاقة التعليمية ، يوصى لمعلمي اللغة العربية في هذه المدرسة بالاستفادة من الوسائل التعليمية واستخدام البطاقات التعليمية وتطويرها في عملية تعليم وتعلم اللغة العربية ، وخاصة في تعليم المفردات. أتمنى أن تكون هذه البحث مرجعاً لطلاب المستقبل لتطوير النظريات والأساليب التربوية واستخدامها في تعليم المفردات.

المراجع

- Asrori, I., & Ahsanuddin, M. (2014). *Media Pembelajaran Bahasa Arab : Dari Kartu Sederhana sampai Web Penjelajah Dunia*. CV Bintang Sejahterah.
- Awali, K. N., & Mukhlis, M. (2021). Tathwiru Al-Wasail At-Ta'limiyah 'Ala Asasi La'bi Bithoqoti Flashcard Lii Ta'limi Al-Mufrodāt. *Excelencia Journal of Islamic Education & Management*, 1(2). <https://doi.org/https://doi.org/10.21154/excelencia.v1i02.272>
- Barokah, A. (2018). Ta'limu Al-Mufrodāt Lil Athfali Bii Ath-Thoriqoti Al-Aghniya Fii Raudhotul Athfal "Al-Usroh" Klaten. *Al-Ta'rib : Jurnal Ilmiah Program Studi Pendidikan Bahasa Arab IAIN Palangka Raya*, 6(1), 41–59. <https://doi.org/10.23971/altarib.v6i1.968>
- Basoglu, E. B., & Akdemir, O. (2010). A comparison of undergraduate students' English vocabulary learning: Using mobile phones and flash cards. *Turkish Online Journal of Educational Technology*, 9(3), 1–7.
- Fauji, A. V., Qutni, D., & Nawawi, M. (2018). Efektivitas Media Flashcard Terhadap Kemampuan Membaca Nyaring (Al-Jahriyah) Dan Membaca Dalam Hati (Ash-Shamitah) Bahasa Arab Siswa Kelas Viii Mts Negeri 1 Purbalingga. *Lisanul Arab: Journal of Arabic Learning and Teaching*, 9(1), 74–79. <http://journal.unnes.ac.id/sju/index.php/laa>
- Fitriyani, E., & Nulanda, P. Z. (2017). Efektivitas Media Flash Cards dalam Meningkatkan Kosakata Bahasa Inggris. *Psymphatic: Jurnal Ilmiah Psikologi*, 4(2), 167–182. <https://doi.org/10.15575/psy.v4i2.1744>
- Hermawan, A. (2018). *Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab*. PT Remaja Rosdakarya.
- Hilmi, H. (2017). Efektivitas Penggunaan Media Gambar Dalam Pembelajaran Bahasa Arab. *Lantanida Journal*, 4(2), 128. <https://doi.org/10.22373/lj.v4i2.1885>
- Islami, M. F. (2018). Implementasi Media Flash Card Dalam Meningkatkan Penguasaan Kosakata Bahasa Arab. *Tajdidukasi: Jurnal Penelitian Dan Kajian Pendidikan*, VIII No.1.
- Joklova, K. (2009). Using pictures in teaching vocabulary. *National Beareau of Economic Research (NBER Working Paper Series)*, 13356(1), 19. www.researchgate.net/...Do_Teacher_Absences_Impact_Student_Achiev...%5Cnh <http://www.cdc.gov/healthyyouth/evaluation/pdf/brief16.pdf%5Cnh> <http://scholar.lib.vt.edu/theses/available/etd-04152002-182022/>
- Komachali, M. E., & Khodareza, M. (2012). The effect of using vocabulary flash card on

- Iranian pre-university students' vocabulary knowledge. *International Education Studies*, 5(3), 134–147. <https://doi.org/10.5539/ies.v5n3p134>
- Mahmudah, S. (2018). Media Pembelajaran Bahasa Arab. *An Nabighoh Jurnal Pendidikan Dan Pembelajaran Bahasa Arab*, 20(01), 129. <https://doi.org/10.32332/an-nabighoh.v20i01.1131>
- Marlina, L. (2016). Efektifitas Metode Langsung Dalam Pengajaran Keterampilan Berbicara Bahasa Arab. *Al-Tsaqafa: Jurnal Ilmiah Peradaban Islam*, 13(2), 211–226. <https://doi.org/10.15575/al-tsaqafa.v13i02.1973>
- Maryanto, R. I. P., & Wulanata, I. A. (2018). Penggunaan Media Flashcard Untuk Meningkatkan Pengenalan Bentuk Huruf Siswa Kelas I Pada Mata Pelajaran Bahasa Indonesia Di Sekolah Abc Manado. *Pedagogia*, 16(3), 305. <https://doi.org/10.17509/pdgia.v16i3.12073>
- McLean, S., Hogg, N., & Rush, T. W. (2013). Vocabulary learning through an online computerized flashcard site. *The Jalt Call Journal*, 9(1), 79–98.
- Nurhafizah, & Latuconsina, S. N. (2021). Penggunaan Media Flashcard Untuk Meningkatkan Penguasaan Mufradat Bahasa Arab Siswa Kelas Xi Ipa I Sma Negeri 1 Mambi Kabupaten Mamasa Nurhafizah1. *Al-Fashahah: Journal of Arabic Education, Linguistics, and Literature*, 1(1), 93–98.
- Putri, W. N. (2017). Pengaruh Media Pembelajaran Terhadap Motivasi Belajar Bahasa Arab Siswa Madrasah Tsanawiyah. *LISANIA: Journal of Arabic Education and Literature*, 1(1), 1. <https://doi.org/10.18326/lisanania.v1i1.1160>
- Qurnati, T., Ninoersy, T., & Sarah, S. (2018). Wasilatu As-Salma Wa Ats-Tsu'banu Wa Istikhdamih Fii 'Amaliyati Ta'limi Al-Mufrodah Bii Lisanina Fii Min Tungkob. (*LISANUNA*): *Jurnal Ilmu Bahasa Arab Dan Pembelajarannya*, 7(2), 320. <https://doi.org/10.22373/l.v7i2.3472>
- Rashih, F. (2014). Ta'limu Al-Mufrodah Linnathiqina bighoiri Al-Lughotul Al-'Arobiyah; Nadhoriyan Wa Tathbiqiyah. *Lisanudhad: Jurnal Bahasa, Pembelajaran Dan Sastra Arab*, 01(02). <https://doi.org/http://dx.doi.org/10.21111/lisanudhad.v1i2.457>
- Rudi, S., & Riyana, C. (2008). *MEDIA PEMBELAJARAN: Hakikat, Pengembangan, Pemanfaatan, dan Penilaian*. CV Wacana Prima.
- Safitri, K. (2020). Pengembangan Kartu Kata (Flash Card) Bahasa Arab Berbasis Kosakata Bagi Siswa Kelas Iv Madrasah Ibtida'iyah. *Prosiding Seminar Nasional Bahasa Arab Mahasiswa IV*, 2, 272–283. <http://prosiding.arabum.com/index.php/semnasbama/article/view/566>
- Syahatah, H. (1993). Ta'limu Al-Lughotu Al-'Arobiyatu baina An-Nadhiriyyah Wa AT-Tahbiiqi. Daarul Almishriyah Allibnaniyah.
- Umroh, I. L. (2019). Pengaruh Penggunaan Media Flash Card Terhadap Pembelajaran Kosa Kata Bahasa Arab (Study Eksperimen Terhadap Siswa Kelas 1 SD Negeri Tlogorejo Sukodadi Lamongan). *Dar El-Ilmi*, 6(1), 39–58.
- Utami, R. R., Muhafidhoh, S., & Sari, U. A. (2019). Penerapan Media Pembelajaran Kartu Bergambar Untuk Meningkatkan Penguasaan Kosa Kata Bahasa Arab (Mufrodah). *Proceeding of International Conference on Islamic Education: Challenges in Technology and Literacy Faculty of Education and Teacher Training, Universitas Islam Negeri Maulana Malik Ibrahim Malang*, 4, 253–258. <http://conferences.uin-malang.ac.id/index.php/icied/article/download/1094/426/>
- Zubaidillah, M. H., & Hasan, H. (2019). Pengaruh Media Kartu Bergambar (Flash Card) Terhadap Penguasaan Kosakata Bahasa Arab. *Al Mi'yar: Jurnal Ilmiah Pembelajaran Bahasa Arab Dan Kebahasaaraban*, 2(1), 41. <https://doi.org/10.35931/am.v2i1.90>